

<p>ויאמר משה אל יהוה בי אדני לא איש דברים אנכי גם מתמול גם משלשם גם מאז דברך אל עבדך כי כבד פה וכבד לשון אנכי</p>	10	<p>Et Moïse dit à l'Éternel : Pardon, Seigneur ! je ne suis pas un homme de paroles, – ni d'hier, ni d'avant-hier, ni depuis que tu parles à ton serviteur ; car j'ai la bouche pesante et la langue pesante.</p>
<p>ויאמר יהוה אליו מי שם פה לאדם או מי ישום אלם או חרש או פקח או עור—הלא אנכי יהוה</p>	11	<p>Et l'Éternel lui dit : Qui est-ce qui a placé une bouche à l'être humain ? ou qui place le muet, ou le sourd, ou le voyant clair, ou l'aveugle ? N'est-ce pas moi, l'Éternel ?</p>
<p>ועתה לך ואנכי אהיה עם פיך והוריתך אשר תדבר</p>	12	<p>Et maintenant, va, et je serai avec ta bouche, et je t'enseignerai ce que tu parleras.</p>
<p>ויאמר בי אדני שלח נא ביד תשלח</p>	13	<p>Et il dit : Pardon, Seigneur ! envoie s'il te plaît par une main tu enverras.</p>
<p>ויחר אף יהוה במשה ויאמר הלא אהרן אחיך הלוי—ידעתי כי דבר ידבר הוא וגם הנה הוא יצא לקראתך וראך ושמח בלבו</p>	14	<p>Alors la colère de l'Éternel s'enflamma contre Moïse, et il dit : Aaron, le Lévitte, n'est-il pas ton frère ? Je connais que parler il parlera ; et même le voici qui sort pour te rencontrer, et il te verra et il se réjouira dans son cœur.</p>
<p>ודברת אליו ושמתי את הדברים בפיו ואנכי אהיה עם פיך ועם פיהו והוריתי אתכם את אשר תעשון</p>	15	<p>Et tu lui parleras, et tu placeras les paroles dans sa bouche ; et moi, je serai avec ta bouche et avec sa bouche, et je vous enseignerai ce que vous ferez ;</p>
<p>ודבר הוא לך אל העם והיה הוא יהיה לך לפה ואתה תהיה לו לאלהים</p>	16	<p>et il parlera pour toi au peuple, et ce sera lui, il sera pour toi bouche, et toi, tu seras pour lui Dieu.</p>
<p>ואת המטה הזה תקח בידך אשר תעשה בו את האתת {פ}</p>	17	<p>Et tu prendras dans ta main ce bâton et tu feras les signes avec lui.</p>
<p>Aleppo Codex</p>		<p>Darby, ajusté au plus proche</p>